

**ANNONCES CLASSEES \$8**  
LA SOURCE  
TELEPHONEZ 264-5364  
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT  
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS

# LA SOURCE

LE GLEANER

FONDÉ EN 1863

Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 21 septembre, 1994 • 14 pages

52 cents



Tirage payé certifié

PLUS TAXES

**ANNONCES CLASSEES \$8**  
LA SOURCE  
TELEPHONEZ 264-5364  
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT  
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS

## La Source municipale



La belle arche que l'on remarque à l'entrée du Centre civique est le résultat d'une contribution de la famille Cappiello.

## La ville dévoilera une plaque en 1995

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a décidé de faire l'achat d'une plaque afin de souligner la belle contribution de la famille Cappiello.

Cette plaque sera dévoilée en 1995 lors du début de la saison d'activités du Centre civique de Huntingdon. La famille Cappiello a fait une contribution laquelle a permis l'installation de cette belle arche à l'entrée du terrain de la piscine.

De plus, la conseillère Francine Lalonde a rappelé au conseil que des nouveaux poteaux du jeu de ballon-panier ont été installés. Ceux-ci doivent être à l'abri des actes de vandalisme.



Le jeu de ballon-panier au terrain du Centre civique a été doté de nouveaux poteaux plus solides.

## La Source municipale

## Le conseil appuie la collecte des vieux vêtements

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a donné son appui au projet de la collecte sélective des vieux vêtements.

En effet, un projet mis de l'avant par trois organismes a été très bien accueilli par les membres du conseil. Ceux-ci ont décidé d'appuyer les organismes en publiant les détails de cette grande opération.

Il s'agit d'une première pour le secteur de Huntingdon. La collecte des vieux vêtements est une activité courante du Comité de recyclage d'Ornstown; et tout porte à croire que leur bonne idée fait maintenant boucle de neige dans la région.

La collecte des vieux vêtements dans la région de Huntingdon est organisée par les membres du Cercle de fermières, de l'AFÉAS et du Women's Institute. Ces

organismes croient de plus en plus à la protection de l'environnement, et optent pour des actions directes et concrètes.

Les dates retenues pour cette première collecte sont le 30 septembre de 13 à 17 heures, et le 1er octobre de 9 à 13 heures. Le tout se déroulera au terrain de la foire, près de la Patinoire Régionale de Huntingdon, sur le chemin Fairview au sein du Canton de Hinchinbrooke.

Pourquoi faire une telle collecte? L'on reconnaît qu'il s'agit d'une bonne façon de diminuer la masse des déchets que l'on retrouve aux différents sites d'enfouissement. De plus, il s'agit d'un bon moyen de donner une deuxième vie aux vieux vêtements, évitant le gaspillage de ressources, et créant des sources d'emplois.

Les vieux vêtements que l'on récupère sont les suivants:

- en tissus: Tous les vêtements, bas, mitaines,

tuques, foulards, gants, cravates, draps, serviettes, rideaux, nappes, linges à vaisselle, manteaux, vêtements de sports;

- en cuir: Manteaux, vestes, pantalons, chaussures, bottes, sacoches, sacs à main, portemonnaie, sacs d'école, portedocuments, pantoufles et autres.

Notons que ces vieux vêtements permettent une foule multiple d'utilisations. Tout en aidant à réduire la masse de déchets, on peut ainsi créer de nouveaux emplois dans cette nouvelle industrie de la récupération.

Cette belle activité reçoit également la collaboration de certaines municipalités de la région. Il faut penser à l'appui des municipalités du Canton de Dundee, Canton d'Elgin, Canton de Godmanchester, Canton de Hinchinbrooke, Paroisse de Saint-Anicet, Paroisse de Sainte-Barbe, et bien évidemment de la Ville de Huntingdon.

## La Source municipale

## Réparation des bords

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - C'est par un vote majoritaire que le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a décidé de procéder à la réparation des bords des nouveaux trottoirs.

Le contrat de recouvrir le tout de béton bitumineux doit être accordé par le conseil. Cette dépense se chiffre entre 8 000 et 10 000 \$. Ces travaux se feront sur les rues Prince et King.



Les bords des nouveaux trottoirs seront pavés.

## La Source mémorable

## Avec un brin de nostalgie: Le Château vend à l'encan ses biens

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - C'est certes avec un brin de nostalgie que la population de la région a vécu, le week-end dernier, l'encan des biens de l'Hôtel Le Château de la rue King à Huntingdon.

En effet, en regardant la salle arrière que l'on appelait le "Grill" remplie de plusieurs personnes venues pour l'encan, c'est à ce moment que la triste réalité a frappé. C'est alors que l'on a pu réaliser que le Château, tel que plusieurs générations l'ont connu, n'est plus.

Pendant que l'encanteur Sylvain Collins sollicite des enchères pour différents articles ou biens du Château, on se transporte dans le passé pour se rappeler une foule de souvenirs. Toute personne de la Ville de Huntingdon, et même de sa région immédiate, a certes des souvenirs, heureux ou non, du Château.

Au cours des récentes années, le Château aura été le lieu de plusieurs événements. Il faut penser aux réunions hebdomadaires de certains clubs sociaux tels que le Club Rotary et le Club Optimiste. De plus, les nombreuses activités des groupes du genre ont attiré les gens à cet endroit. Toujours sur le plan local, il y a eu les diners conférences de différents groupes tels que la Banque fédérale de développement, la Banque de Montréal, les associations de producteurs agricoles, et de différentes compagnies régionales. Le Château a également été l'endroit de plusieurs soirées à l'occasion des Fêtes. Et il ne faut pas oublier les réceptions de mariage, et d'anniversaires au cours des années.

Des assemblées politiques des différentes formations ont été également tenues entre les murs du Château; il faut penser aux nombreux politiciens qui ont traversé les portes de cet établissement hôtelier. On se souvient également des grands rassemblements du mouvement Québec-Canada lors de la campagne référendaire du Québec en 1980. Aussi, le Château a vu l'arrivée du Parti Unité, et du Parti Égalité. L'aspect politique aura toujours été partie de l'histoire de cet hôtel.

Mais, le Château n'aura pas été seulement cela. Cet hôtel a été le lieu de plusieurs spectacles d'artistes; en effet, il y a plusieurs années, certains artistes ont marqué leur début dans la salle que l'on appelait le "Gai Lounge". Le Château a été également l'endroit de fin de semaine d'une foule de travailleurs dans le but de se défouler, et de faire le vide; à l'occasion, des bagarres et des querelles ont fait résonner les murs de cet établissement. Cet hôtel a accueilli également des jeunes avec une idée de transformer le "Gai Lounge" en une autre salle de spectacles; c'est ainsi que l'on a vu la naissance du "Cul de Sac". Cet endroit avait redonné au Château sa réputation d'être l'endroit de la région; à chaque week-end, plus de 600 jeunes de tout âge venaient de tous les coins de la région afin d'écouter les prouesses musicales de différents groupes de super rock.

Ce n'étaient que quelques souvenirs de cet établissement hôtelier que l'on avait baptisé comme "le meilleur hôtel du Québec rural" en 1938. Certes,

il y a beaucoup d'autres souvenirs à raconter; chaque personne doit avoir ses histoires à raconter sur le Château, et maintenant elle pourra le faire en disant "je me souviens du Château quand il y avait...".

L'édifice actuel du Château comme on le voit a été construit en 1929 au coût de 200 000 \$. On y remarquait alors 42 chambres, un stationnement chauffé, un hall spacieux, une cuisine moderne, une salle à dîner et un club style taverne. Vers 1938, les actionnaires propriétaires de cet hôtel ont décidé d'ajouter une vingtaine de chambres et d'aménager deux terrains de tennis à l'arrière du Château.

Cependant, le Château ne sera plus le même; sa vocation en hôtellerie s'est éteinte, et les nouveaux propriétaires, Diane Pratt et Carol Hughes, donneront à cet immense édifice une toute nouvelle vocation, soit l'hébergement pour personnes âgées.

Et c'est pourquoi un encan des biens du Château s'est déroulé sur deux jours. L'encanteur Sylvain Collins était présent le samedi 17 septembre à compter de 10 heures, et le dimanche 18 septembre à compter de midi, afin de vendre les biens de cet hôtel. Des meubles, des portes, des décorations, des réfrigérateurs, des congélateurs, de la vaisselle, des ustensiles de cuisine, des chaudrons, et plus encore, tout a fait l'objet de la vente aux enchères.

En sortant du Château, ce week-end dernier, les derniers mots que l'on se souviendra de cette belle époque sont: "Vendu".



L'encanteur Sylvain Collins s'était placé derrière le bar du "Grill" pour vendre à l'enchère les biens du Château.



L'encan ce week-end au Château a attiré plusieurs personnes. Certes, il y avait aussi les curieux venus pour les circonstances.

## La Source culturelle

## Raymond Steele éligible à une libération en janvier 1995

texte de Cyril Alary  
Sainte-Anne-des-Plaines - Le pasteur Raymond Steele de l'Universal Life Church of Enlightened Reason sera éligible pour une libération conditionnelle totale dès le 18 janvier 1995.

Incarcé depuis le 15 novembre 1985 au Service correctionnel canadien, Raymond Steele aura l'occasion, en octobre ou en novembre, de rencontrer les membres de la Commission des libérations conditionnelles afin de répondre à son admissibilité.

Selon les informations obtenues par le journal LA SOURCE du HAUT-SAINT-LAURENT, la Commission des libérations conditionnelles a l'habitude de rencontrer l'accusé éligible trois mois avant la date prévue de sa libération conditionnelle. C'est pourquoi le pasteur Raymond Steele devra se présenter devant la Commission, soit en octobre ou novembre.

Certes, les gens proches de la victime du crime commis par Raymond Steele peuvent toujours avoir leur mot à dire devant la Commission des libérations conditionnelles. Il a été mentionné que ces personnes sont toujours entendues par la Commission advenant qu'elles le désirent bien évidemment.

C'est ainsi que leur représentation doit être faite auprès de Jean-Marc Trudeau de la Commission des libérations conditionnelles. On peut communiquer avec lui en téléphonant au (514) 283-4584. M. Trudeau verra à donner toutes les informations pertinentes aux personnes intéressées à faire une représentation devant la Commission. Cependant, les personnes



Le pasteur Raymond Steele.

concernées ne sont pas obligées de se présenter devant la Commission des libérations conditionnelles. En effet, la Commission peut envoyer un agent de libération conditionnelle rencontrer les personnes sur place, afin de faire une évaluation dans la communauté.

Un aspect fort important a été mentionné au journal LA SOURCE. Le fait d'être admissible à une libération conditionnelle ne se veut pas un automatique. Des critères bien spécifiques sont retenus par la Commission des libérations conditionnelles.

Certains critères se résument aux points suivants:

- le risque que représente Raymond Steele pour la communauté advenant sa libération;

- l'étude de la personnalité et du comportement de Raymond Steele pendant la durée de son incarcération;
- on recherche à savoir s'il a profité au maximum de son temps d'incarcération pour corriger les problèmes et les valeurs qu'il ont conduit à cette

situation. On tient à rappeler que la sentence d'une vie veut belle et bien dire une vie. Cependant, l'obtention d'une libération conditionnelle n'est pas assurée, et ne veut pas dire une liberté sans aucune attache. Il devra se rapporter à un agent de libération conditionnelle sur une base régulière. Assez souvent, la Commission peut remettre graduellement un individu en une libération conditionnelle en observant différentes étapes bien importantes.

Rappelons que le pasteur Raymond Steele a été reconnu coupable du meurtre de Linda Quinn, le ou vers le 16 janvier 1985. Le meurtre a été commis dans la résidence de Raymond Steele, sur la route 138 dans le Canton de Godmanchester. Raymond Steele a vu, en février 1991, sa condamnation être annulée par la Cour d'appel, précisant que le juge Jacques Duroc avait commis de graves erreurs durant la tenue du procès d'une durée de neuf jours.

## La Source municipale

## Cour municipale: La ville délègue ses pouvoirs à la MRC

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - C'est par un vote majoritaire que le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement #542.

Ce règlement municipal prévoit que la Ville délègue ses pouvoirs en matière de la Cour municipale à la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent. Le conseil a adopté ce règlement par un vote

majoritaire, à la suite de la proposition du conseiller Yvan Cadoret. La conseillère Marielle Duhème s'est prononcée contre ce règlement, prétextant que c'est de l'argent jeté à l'eau.

Les membres du conseil municipal ont pris connaissance des modalités de cette délégation de pouvoirs. Ainsi, la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent pourra organiser une cour municipale

sur son territoire. Le maire Gérard Brisebois a rappelé que la volonté d'avoir une cour municipale n'est pas d'aujourd'hui. "Ça fait cinq années que l'on veut une cour municipale", dit-il.

Ce projet de création d'une cour municipale sur le territoire du Haut-Saint-Laurent se veut la mise en commun des efforts de douze des quinze municipalités membres de la MRC.

**La Source environnementale**

**Havelock**



**À LA FOIRE**

Don Rosenbaum et Pierre Léger du Comité pour la réhabilitation de la rivière Chateauguay étaient, encore cette année, au rendez-vous de la foire agricole annuelle de Havelock. Leur bon travail se continue, et comme on le constate ils ne ménagent pas leurs efforts,

**La Source locale**

**Franklin**

**Déjà 5 ans pour le Club optimiste**

Franklin - Et bien oui, déjà cinq ans que les membres du Club optimiste de Franklin/Saint-Antoine-Abbé travaillent pour la jeunesse. Que nous avons appris des choses et ils nous en restent énormément à apprendre.

Nous faisons une pose, le samedi 8 octobre, pour faire une croisière et vous êtes invités à vous joindre à nous; l'embarquement se fait de 19

à 19 heures 30. Il y a cinq destinations: Paris, Hawaï, l'Italie, Mexique et l'Australie. Nous dégusterons les mets des pays à chaque escale que nous ferons et nous danserons à la musique du pays. Les cinq personnes qui ont occupé le poste de président durant ces années vous seront présentées.

Le tout se déroulera au Centre récréatif d'Ormstown, le 8 octobre. Le coût est de 35 \$ par convive. Les billets sont

en vente, et pour de plus amples informations, on communique avec Suzanne Savich au 827-2745.

**La Source récréative**

**Ormstown**

**L'automne au Service des Loisirs**

Ormstown - Un été bien rempli pour le Service des Loisirs d'Ormstown et ses partenaires en loisirs. Dans cette dernière saison estivale, un citoyen sur trois à Ormstown a participé à une des activités récréatives.

Ces activités récréatives étaient les suivantes: cours de tennis, cours de natation, bain libre, camps de jour, baseball, bingo, projection de films en plein air, soccer et la Fête nationale.

Alors après un mois de récupération et de préparation, la session d'automne prendra son envol dans la semaine du 3 octobre prochain avec les activités suivantes: soirée ADO, badminton, danse aérobie, danse sociale, ligue de sacs de sable, danse carrée moderne, bingo et cours de peinture pour enfants et adultes.

**La Source culturelle**

**Matusalem de retour**

Valleyfield - Le film québécois Matusalem sera présenté à nouveau par Valspec dans le cadre du premier P'tit Dimanche de la saison 1994-1995 à la salle Albert-Dumouchel.

Le tout aura lieu le dimanche 25 septembre prochain à 14 heures.

**CASQUE ET GANTS GRATUITS**

AVEC L'ACHAT D'UNE JONSERED 2036 2040 TURBO ET 2050



Obtenez un casque protecteur et des gants de sécurité GRATUITEMENT. Valeur 85.00.

Chez votre détaillant participant. Promotion en vigueur du 1<sup>er</sup> août au 30 novembre 1994.

**MAC'S CHAIN SAW**  
ECHO — HONDA — PARTNER  
HOMELITE — JONSERED  
BRIGGS & STRATTON  
VENTE ET SERVICE  
4360 ROUTE 138 W. HUNTINGDON  
264-3539

**La Source scolaire**

**Huntingdon**

**Plusieurs engagements à la CSH**

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Comme c'est la coutume, la Commission scolaire de Huntingdon a procédé à l'engagement de plusieurs personnes au tout début de cette nouvelle année scolaire.

Ces engagements ont fait l'objet de résolutions lors de la séance ordinaire du Conseil des commissaires.

Voici les engagements:

Marie-Lise Chabot Chénier, enseignante à temps plein aux écoles Notre-Dame-de-l'Assomption de Saint-Stanislas-de-Kostka, Notre-Dame de Huntingdon, et Centrale de Saint-Anicet;

Louise Kelly, enseignante à temps plein à l'école Secondaire Arthur-Pigeon;

Carolle Nadeau, enseignante à temps plein à l'école Secondaire Arthur-Pigeon;

Marc Sauvé, enseignant à temps plein à l'école Notre-Dame de Huntingdon;

Jacinte André, enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, en remplacement de Pierre Dagenais, pour la période du 25 août au 30 juin 1995;

Nicole Tardif Brunet, enseignante à temps partiel à l'école Notre-Dame de Huntingdon, remplaçant ainsi Chantal Cyr durant toute l'année;

Pierrette Vervais, enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, remplaçant ainsi Andrée Primeau durant toute l'année;

Lise Haineault Duhème, enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon durant toute l'année;

Christine Horbatuk, enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, durant toute l'année;

Chantal Julien, enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon dans le cadre du projet sur la réussite éducative;

Lucie Léger, enseignante à temps partiel à l'école Arthur-Pigeon;

Magali Provost, enseignante à temps partiel à l'école Centrale de Saint-Anicet;

Nathalie Tremblay, enseignante à temps partiel à l'école Saint-Joseph de Huntingdon;

Nicole Lafrance Brisson, enseignante à la leçon aux écoles Notre-Dame-de-l'Assomption de Saint-Stanislas-de-Kostka et

Centrale de Saint-Antoine-Abbé;  
Michel Lecompte, enseignant à la leçon à l'école Notre-Dame de Huntingdon;  
Normand Lefebvre, à titre de psycho-éducateur à l'école Notre-Dame de Huntingdon;  
La quasi totalité des postes

**REMERCIEMENT**



Suite au décès de Mme Rosealba Primeau survenue le 19 juin 1994 à l'âge de 94 ans ses enfants Fernand (Marie Ange), Fernande (Roméo), Arthur (Marie Claire), Laurette (Théobald), Robert (Céline) désirent remercier tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messe par cartes, ou assistance aux funérailles. Remerciement spécial au personnel du Centre d'Accueil de Ormstown.

La famille Primeau

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon Funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331  
C.P. 455, 170, rue Chateauguay  
Huntingdon, QC, J0S 1H0

comblés par ces engagements le sont pour la durée de l'année scolaire 1994-1995.

**REMERCIEMENTS**

La famille de feu Pauline Desrosiers-Latreille aimerait exprimer sa profonde reconnaissance aux parents et amis pour leurs marques de sympathie, dons et tributs floraux, lors de la lourde perte d'une femme chérie, d'une mère et grand-mère.  
Jean-Paul Latreille, les enfants, Paulette (Lucien Quevillon), Christian (Candace St-Mary), et les petits-enfants

**DU-RO**

**Vitres et accessoires d'autos**



Réparation et remplacement de pare-brise, alarme d'auto, démarreur à distance

Service complet pour réclamation d'assurance



**377-6520** MERCIER  
1096 St-Jean-Baptiste

Les bonnes nouvelles se propagent à la vitesse de l'éclair!

**SUPER PRÉSENTATION DES MODÈLES '95**



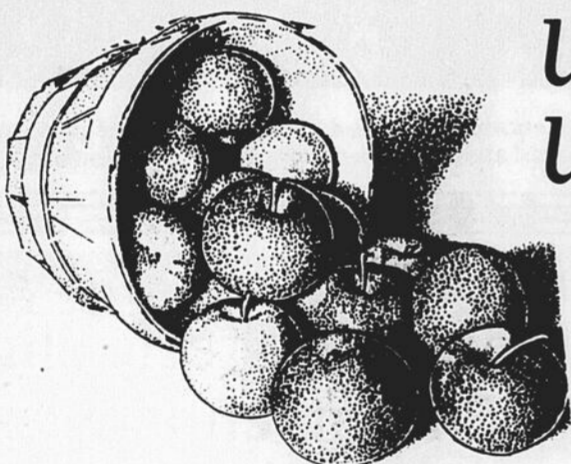
Les 24 et 25 Septembre de midi à 21h00

Des motoneiges abordables Indy Lite aux rapides Indy Storm, les motoneiges Polaris 1995 offrent performance et confort inégalés. Vous avez donc le choix. Vous pourriez passer l'hiver à rêver à la motoneige parfaite, ou encore vous pourriez passer nous voir le 24 ou 25 septembre et choisir la vôtre.

**POLARIS** Croyez-le

**ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.**  
480, ST-RÉGIS, ST-ISIDORE 454-9084

**PLUS 373-1375**  
**PIECES D'AUTO**  
**JL**  
VENTE DE PIÈCES D'AUTOS DE TOUS GENRES  
• Silencieux  
• Amortisseurs  
• etc...  
Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi 8h00 à 21h00  
samedi 8h00 à 15h00  
installation et service  
2225, boul. Hébert, Nitro, Valleyfield • 373-1375  
DANIEL JEAN propriétaire  
RÉJEAN LOISELLE propriétaire  
SILENCIEUX AVANTAGE WALKER



**UNE POMME... UN VRAI RÉGAL!**

**Vergers Cassidy**  
- AUTOQUELLETTE  
- AIRE DE PIQUE-NIQUE  
- KIOSQUE  
- JUS DE POMME NATUREL  
- PROMENADE À CHEVAL POUR LES ENFANTS  
**OUVERT 7 JOURS**  
2910, ROUTE 202, FRANKLIN  
Tél.: 827-2000

**Les Vergers WADDELL Orchard**  
U-PICK  
• Fin de semaine  
• Jus de pommes  
• Miel  
• Table de picnic  
399 RTE 203, HAVELock  
TÉL.: 826-4499

**Vergers Pierre Phillon**  
• Vente et/ou cueillette de pommes  
389, Route 202 Hemmingford (Québec) J0L 1H0  
Tél: (514) 247-2997

**BEBEC INC.**  
Spécialité jus de pomme en vrac  
Pommes fraîches  
Fruits importé  
42 Covey Hill Road, Hemmingford  
Tél.: Bur.: 247-2720 - Fax: 247-3158

**ENDERLE**  
**ENDERLE APPLES INC.**  
POMMICULTEURS et EMBALLEURS  
514 Fisher, Hemmingford, Que.  
J0L 1H0 • Tél.: (514) 247-2463  
FAX 247-2482

**LES VERGERS MICHAEL LEAHY**  
TÉL.: 827-2544  
1772 Route 209 Franklin Centre

PRODUITS VERGER  
**H.E. BYE**  
ORCHARD PRODUCTS  
"CUEILLEZ VOUS-MÊMES"  
— KIOSQUE SUR LE BORD DE LA ROUTE À FRANKLIN —  
**OUVERT TOUS LES JOURS**  
Septembre et octobre  
9:30 a.m. jusqu'au coucher du soleil  
Tél.: Résidence 264-6447  
Verger 827-2980

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**

<b>BOEUF A-1</b>	<b>1,79 lb</b>
<b>DEMI BOEUF A1</b>	<b>2,19 lb</b>
<b>ARRIÈRE A1</b>	<b>1,59 lb</b>
<b>DEVANT A1</b>	<b>0,99 lb</b>
<b>DEMI PORC</b>	<b>0,99 lb</b>

<b>CUBES DE BOEUF (maigre)</b>	<b>249 lb</b>
<b>SAUCISSE ITALIENNE</b>	<b>299 lb</b>

<b>BACON MAISON</b>	<b>229 lb</b>
<b>STEAK MINUTE</b>	<b>359 lb</b>

<b>BOEUF HACHÉ</b>	<b>189 lb</b>
<b>FROMAGE FORT BLACK DIAMOND</b>	<b>569 lb</b>

**ATTENTIONS CULTIVATEURS**

Nous ramassons vos animaux

**GRATUITEMENT**



POUR **ABATTAGE ET DÉPAÇAGE** À NOTRE BOUCHERIE

<b>FROMAGE RIVIERA</b>	<b>369 lb</b>
<b>PATTES DE PORC</b>	<b>69¢ lb</b>

CONFIEZ-NOUS LE DÉPEÇAGE ET L'EMBALLAGE DE VOTRE GIBIER

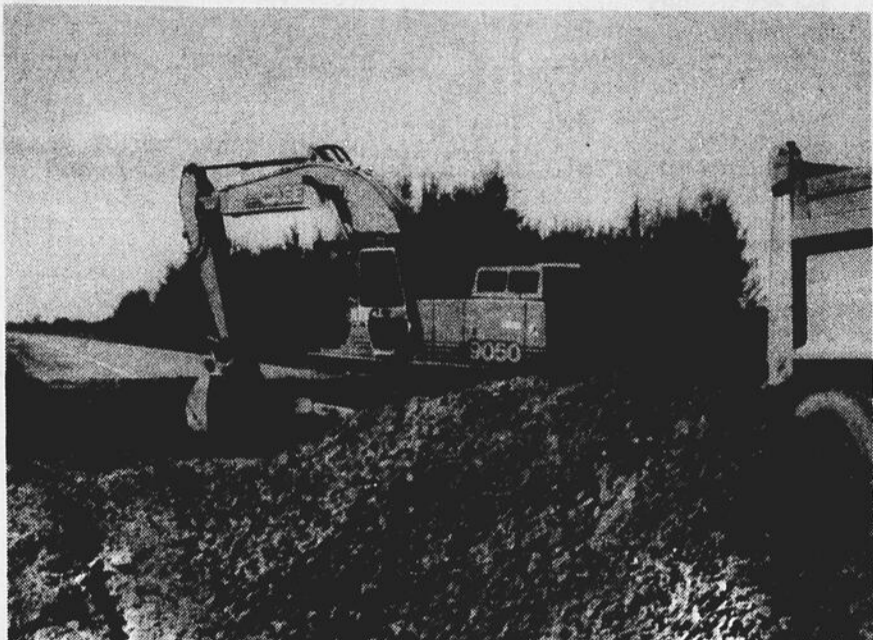
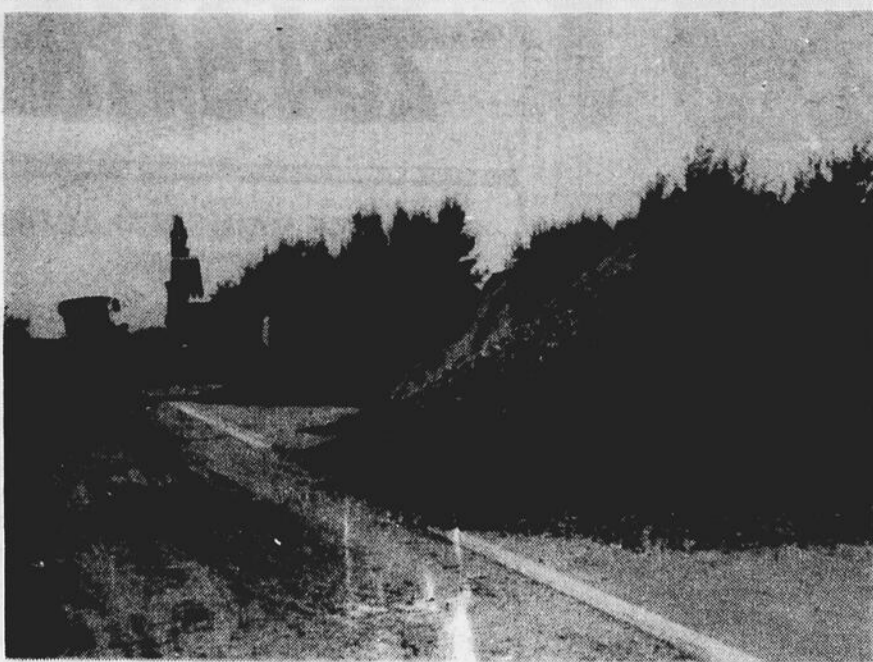


**COUPE, EMBALLAGE ET CONGÉLATION SELON VOS SPÉCIFICATIONS**

**BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.**  
128 Centrale, St-Stanislas-de-Kostka 373-7250  
Rés.: 377-5925

**La Source locale**

Saint-Malachie



Les travaux visant à la réparation de deux ponceaux sur la route 138, enjambant le cours d'eau McClintock, ont débuté peu de temps après les élections provinciales. Pour effectuer ces travaux, cette route est fermée à toute circulation. Les automobilistes doivent faire le détour par la route 138-A. Les travaux sont effectués par la firme Excavation et Béton Charly de Huntingdon.

**La Source culturelle**

Saint-Anicet

**La bibliothèque prend du volume**

texte de Cyril Alary  
Saint-Anicet - La Bibliothèque de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet prend de plus en plus d'expansion.

Danielle Zuffellato de la Bibliothèque tient à rappeler que plus de 4 000 volumes vous attendent au local situé au centre Mont-de-l'Immaculée de la route 132. De plus, un service de demandes spéciales très efficace est aussi disponible à la Bibliothèque. Il y a également un tout nouveau service intitulé Info-Biblio.

"N'hésitez pas à demander des informations à notre comptoir de prêts. Notre équipe dynamique se fera un plaisir de vous répondre", de souligner Danielle Zuffellato.

La Bibliothèque municipale a actuellement un urgent besoin de bénévoles. Ceux-ci pourront combler les heures d'ouverture de la bibliothèque lors des fins de semaine. Les personnes intéressées à donner quelques heures peuvent communiquer avec Danielle Zuffellato au 264-9431.

Les usagers de la Bibliothèque peuvent participer à un concours organisé par Radio-Québec. Ce concours permet de courir la chance de gagner un voyage pour deux à Paris en votant pour votre auteur québécois préféré. Les détails du

concours sont disponibles au comptoir de prêt de la Bibliothèque. Danielle Zuffellato tient à

rappeler les heures d'ouverture de la Bibliothèque municipale de Saint-Anicet. Les heures sont les suivantes:

- le mardi de 9 à 16 heures,  
- de 18 heures 30 à 20 heures;  
- le jeudi de 12 à 16 heures;  
- le vendredi de 19 à 20

heures;  
- le samedi de 13 à 15 heures.  
La Bibliothèque municipale de Saint-Anicet vous offre la

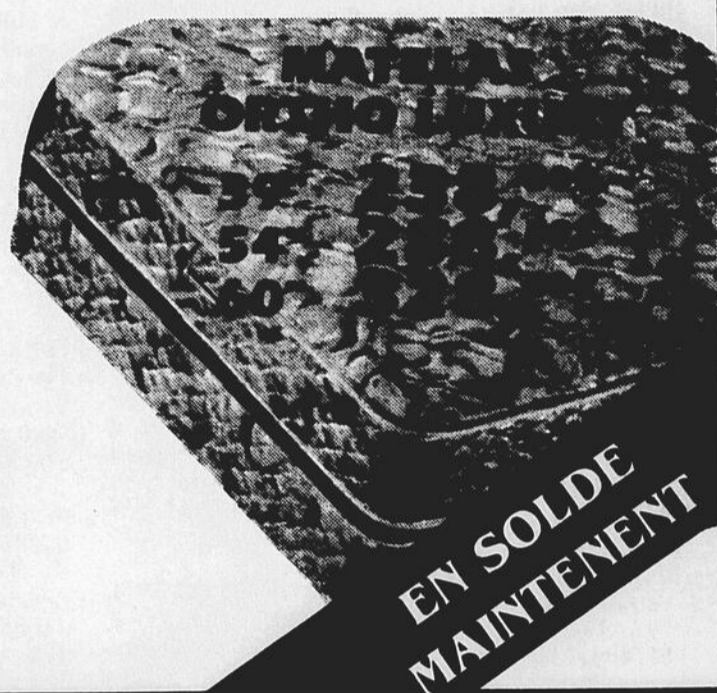
possibilité de découvrir tout un monde, soit celui de la lecture.

**SOLDE SIMMONS  
PRIX LE PLUS BAS  
DE L'ANNÉE**

**SIMMONS  
Beautyrest**

Systeme de soutien à ressorts indépendants

**AMEUBLEMENT  
MACHABÉE**  
783 route 209 St-Chrysostome 826-3553  
LIVRAISON GRATUITES  
Dans un rayon de 70 km



**La Source sociale**

**Personnes atteintes de la maladie de Parkinson**

Huntingdon - Le Centre local de services communautaires de Huntingdon lance une invitation à toutes les personnes atteintes de la maladie de Parkinson.

En effet, le CLSC offre des cours chaque semaine aux personnes atteintes de cette maladie. L'objectif principal de ce cours est de permettre aux malades de maintenir leur autonomie le plus longtemps possible.

Rappels que ce cours sera offert deux fois par semaine, à raison de 1 heure 30 chaque fois.

Les personnes atteintes peuvent rejoindre le Groupe Parkinson au CLSC en tout

temps de l'année. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Denise

Loiselle, ergothérapeute, ou Lucie Tessier, infirmière, au 264-6108 ou 829-3877.

**Panasonic**  
à l'avant garde du temps

**PV-IQ604K**  
• Viseur couleur  
• Stabilisation électronique de l'image  
• Effets spéciaux numériques  
• Télécommande  
• Ouverture/fermeture automatique du capuchon de l'objectif

**MARTEL ÉLECTRONIQUE**  
Technics • Panasonic • Club vidéo ouvert 7 jours

286 Jacques-Cartier, Valleyfield 373-1294

La Source  
rédaction  
Tél.: 264-9419  
Télec.: 264-5204



**FAMILI-PRIX**

Jean-Paul Laliberté, propriétaire

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN

829-2367

**OUVERT LE DIMANCHE**

Nos services vous sont offerts.

7 JOURS PAR SEMAINE

ULTRA DOWNY, assouplissant textile 50 feuilles

**1.99**

SCOTTIES, 150 mouchoirs de papier

**49¢**

ROYALE JUMBO, essuie-tout, 2 rouleaux

**99¢**

LIMITE 3 PAR CLIENTS

EN VIGUEUR DU LUNDI 19 AU SAMEDI 24 SEPTEMBRE 1994

**AVEZ-VOUS VOS VITAMINES?**

Pionnier dans la technologie des vitamines et dans les formules innovatrices. Offre des produits manufacturés par petite quantité pour plus de fraîcheur. L'excellence des produits est garantie par un contrôle de qualité rigoureux. De plus, ils ne contiennent pas ou peu d'allergènes ni d'agent de conservation artificiel. JAMIESON, un produit auquel on fait confiance depuis 1922.

**Jamieson**

En plus d'assurer le développement des os, des dents et des gencives, cet antioxydant aide à fortifier le système immunitaire.

**50¢** Valable du 19 au 24 septembre 1994 chez

JAMIESON  
CALCIUM + MAGNÉSIUM ou  
CALCIUM + MAGNÉSIUM + VITAMINE D,  
100+20 caplets

Limite d'un coupon par achat. Les taxes s'appliquent sur le prix sans coupon. FAMILI-PRIX INC. 200, JEAN-PERRIN, SUITE 201, QUÉBEC, QUÉBEC, G2C 1X1

**3.49** avec ce coupon

SPECIAL SANS COUPON 3.99

22917

VITAMINE C 500mg, à saveur d'orange, d'agrumes ou de fruits tropicaux 100+20 comprimés **3.99**

VITAMINE C 500mg, 100 capsules à dégageant graduel **5.49**

BÉTA-CAROTÈNE C+E, 25000U.I., 60 caplets au choix **6.49**

SUPER VITA VIM, 90+20 caplets **7.99**

**3.49** avec ce coupon

**3.99** sans coupon

CALCIUM + MAGNÉSIUM ou CALCIUM + MAGNÉSIUM + VITAMINE D, 100+20 caplets **3.49**

COMPLEXE B50, 50 caplets **3.99**

BÉTA-CAROTÈNE 10 000 U.I., 90 caplets **3.99**

VITAMINE E 400 U.I., 100 caplets **6.49**

**Une tempête de bonne affaire!**

**GRATUIT**

AVEC L'ACHAT D'UNE SOUFFLEUSE À NEIGE COLUMBIA OBTENEZ GRATUITEMENT UNE CABINE (Une valeur de 119,95\$)

**FINANCIEMENT DISPONIBLE SUR PLACE**

**999.00\$** comptant

Garantie 3 ANS

**COLUMBIA**  
Des gens de service!  
LES ÉQUIPEMENTS  
ALBERT BILLETTE ENR.  
1919 rang 3 Howick  
825-2286

**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN  
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN **829-2367**

# ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE  
TOMBÉE:  
AVANT 11:30  
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ  
264-  
5364**

**La Source rédaction  
264-9419**

**À VENDRE**

**POÈLE ÉLEC-TRIQUE** \$250; frigidaire et poêle combiné pour appartement \$100. Tél.: 264-9460 après 18h00. (06)

**GENÉVRIER, PIN, épicéa, etc.** Directement du grossiste, très bas prix, Colorado épicéa bleu, 5 pds, \$50.; Pin Austrian, 5 pds, \$30.; Genève, pin mugho, etc., 2-3 pds \$8.-\$10., cèdres pyramid de 5 pds, \$15. Graham Pitcher. Tél.: 825-2198. (M-1)

**MAISON MOBILE** 12'x55', doit être démenagée. Tél.: 264-4371. (L-1)

**BOIS DE chauffage** à vendre avec livraison. Tél.: 264-4694 ou 264-5214. (L-1)

**TAUREAU SIMMENTAL, pur-sang, 5 ans,** Tél.: 827-2285. (L-1)

**MAISON À LOUER STE-MARTINE PETITE MAISON** avec abri d'auto & espace de rangement. Frs épicerie, église, poste & Caisse populaire. Idéal pour personne âgée, frais peint, entretien extérieur par le propriétaire. Libre 1er septembre. 400\$/mois. Appelez Claire ou Denis: 427-7148

**À VENDRE**

**TAURES HOLSTEIN, pur-sang, vélées.** Lavabo stainless, horloge. Poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, fan, de couleur or. Toilette-lavabo, pharmacie à 3 miroirs. Chassis à manivelle, 32"x38". Tél.: 264-2219. (L-1)

**TERRE DE finition,** bois de chauffage (bois dur). Appelez Bill Hooker. Tél.: 829-2663. (L-1)

**REMISE EXTERIEURE,** commode pour chambre à coucher, 9 tiroirs, avec miroir, buffet de cuisine, prix raisonnables. Tél.: 373-1628. (M-1)

**VOYAGEUR LE 1987,** automatique, 4 cylindres, 5 passagers, 143,000 km. Impeccable, dossiers d'entretien disponibles. \$3900. Tél.: 264-6555. (L-1)

**SYSTÈME DE son,** Technics, 200 watt, acheté neuf en mars '94, jamais servi \$800. Tél.: 377-8151. (L-1)

**OLDSMOBILE CUTLASS Supreme** Brougham, 1986 V8, 2 portes, bonne condition. Tél.: 829-2577. (L-1)

**HONDA XR, 1983, 100 c.c., \$400.00.** Tél.: 829-2478. (L-1)

**À VENDRE**

**POELE LESAGE inc.** 500 combustion lente, directement du manufacturier, 18 modèles à partir de 295\$, cheminée 2100" & 1100" 35% de rabais. Gaine en Stealss, poêle vitres & gaz, etc... Brochure gratuite. Faut voir! 1-246-2851. (W-1)

**TRACTEUR DE ferme Ford, 1948,** remis à neuf \$2500., ferme. Tél.: 829-3298, après 17h00. (L-1)

**1977 SILVERADO** Chevrolet, pick-up. Besoin d'ouvrage. \$400., négociable. Tél.: 829-3448. (L-1)

**FOYER "VERMONT** Casting" fonte émaillée et tuyau émaillé, comme neuf, prix à discuter. Tél.: 373-8458. (L-1)

**À LOUER**

**APPARTEMENT 4-1/2** à Ormstown. Disponible le 1er octobre. Tél.: 829-3433. (L-1)

**MAISON À louer,** située à Havelock sur la route 202. 4 chambres, \$550/mois, inclut déneigement. Disponible 1er octobre. Tél.: 247-2720. (L-1)

**À LOUER**

**APPARTEMENT 3-1/2,** 5 Wellington, Huntingdon. Tél.: 264-5165. (O-1)

**4-1/2 À louer,** à Athelstan. 1er étage, chauffage électrique, entrée laveuse sècheuse, rénové à neuf, disponible immédiatement. Tél.: 264-6060, après 18h00. (L-1)

**MAISON 5-1/2,** grand terrain, bord de l'eau, Tél.: 264-2546 sur semaine, ou 373-8458 fin de semaine. (L-1)

**MAISON MOBILE, 2 c. à c. 1-1/2 km** de Huntingdon. Grand terrain. Tél.: 264-4215. (L-1)

**MAISON MOBILE,** \$250/mois, électricité non-comprise, 87 Lake, Huntingdon. Tél.: 264-6487, après 17h00. (L-1)

**APPARTEMENT 4-1/2,** situé au 84 Prince. Chauffage électrique, entrée laveuse sècheuse, stationnement pavé, espace de rangement, entresol. Loyer \$350. Tél.: 264-6098. (08)

**À LOUER**

**LOGIS DE 5-1/2 pièces,** chauffage électrique, situé 3 rue Hunter, Huntingdon. Loyer \$315. Tél.: 264-6098. (09)

**3-1/2 MEUBLÉ,** 109 rue Wellington. Tél.: 264-6893, 373-6779. (K-1)

**OFFRE D'EMPLOI**

**CHAUFFEUR US 3 ans** d'expérience & + pour réfrigéré, avec abstracts, recherche négative et médicale. Payé au 1000+. 826-3197, 826-4846. (07)

**NOUS ACHETONS**

**ACHAT MOTONEIGE,** 4 roues, échange auto, payons comptant sur place. Robert 699-4569 ou 891-2751. (08)

**VOUDRAIT ACHETER**

**TERRAIN POUR** construire un chalet, dans la région de Franklin-Havelock. Tél.: 1-514-684-7993. (M-1)

**LÉGION DE HUNTINGDON**

Filiale #81 **SOUPER SPAGHETTI D'OUVERTURE DÉBUT DE LA SAISON** samedi 1er octobre Cocktail de 17h00 à 18h00 souper à 18h00 billets en vente au bar

**RECHERCHE**

**POÈLE EN fonte,** Jotul, Vermont. Tél.: 827-2416. (L-1)

**COURS DE DANSE**

**COURS DE danse** aérobie, lundi et jeudi. McDougall Hall à Ormstown. Information: 829-2644. (L-1)

**PENSION / CHEVAUX**

**CHERCHEZ VOUS** une place dans une écurie pour votre cheval cet hiver? Ecurie propre, faisons promener le cheval si vous le désirez, bons soins. Tél.: 826-4572. (L-1)

**RENCONTRE**

**AGENCE Séduction Plus.** Pour une rencontre sérieuse et stable de 9h à 20h. Tél.: 368-0736. (N-1)

**VOUDRAIT ACHETER**

**POÈLE DE cuisine** au bois. Tél.: 264-6536. (L-1)

**ON DEMANDE**

**RECHERCHE UNE** dame pour demeurer avec moi. Ferait léger travail de maison, cuisine, famille de 3, avec automobile. Pour rendez-vous, tél.: 264-2759. (L-1)

**SERVICE**

**VOUS VOULEZ recevoir?** Vous cherchez un traiteur? Alors confiez-nous la responsabilité de votre repas. Buffet chaud ou froid. Service de traiteur. Gâteaux pour toutes occasions. Buffet Suzanne: 826-4657. (09)

**SERVICE D'ARBRES,** expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 ou 264-0254. (03)

**PERDU**

**CHAT NOIR,** blanc sur les pattes du devant, mâle castré. J.S. Gaw. Tél.: 264-5381. (L-1)

**SUR LA RUE** Henderson, 17 sept., chat noir avec pieds blancs, partie siamois. Tél.: 264-3828, après 18h00. (L-1)

**CHAMBRE ET PENSION**

**CHAMBRE DISPONIBLE** pour personne âgée autonome. Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (09)

**COURS**

**COURS DE croissance** intérieure pour qui veut éliminer la souffrance de sa vie. Lise 825-2845.

**PAROISSE SAINT-MALACHIE D'ORMSTOWN**

**DEMANDE DE SOUMISSION PAVAGE - CHEMINS MUNICIPAUX**

Des soumissions cachetées sont demandées pour fournir et poser un revêtement en enrobé bitumineux d'usure sur des chemins, distance approximative de 5,3 km.

Les soumissionnaires intéressés pourront prendre possession de l'appel d'offre avec le devis technique en s'adressant à l'Hôtel de Ville, 81 rue Lambton, Ormstown JOS 1K0.

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le 4 octobre 1994 à 16 heures.

Louise Vallée  
secrétaire  
19940919

**CORPORATION DU VILLAGE DE HOWICK**

**AVIS PUBLIC**

Est par la présente donné par la secrétaire-trésorière de la municipalité du Village de Howick, Que la copie du rôle d'évaluation pour le premier exercice financier du rôle triennal 1995, 1996, 1997 a été déposée à mon bureau au 51 rue Colville Howick, le 13 septembre 1994 pour fin de vérification par les parties intéressées durant les heures régulières de bureau.

Que toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 de la loi sur la Fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'évènement justifiant la modification ou du suivant.

Cette plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile. (L.R.Q., chapitre C-25).

Donné à Howick, ce 15 septembre 1994.

Jeannine Couillard  
secrétaire-trésorière

**CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK PROVINCE DE QUÉBEC**

**AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ**

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est présentement donné par la secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que le sommaire du rôle triennal (1995) d'évaluation foncière pour les exercices financiers 1994-1995-1996 est maintenant complété et déposé à mon bureau au 481 route 203, Havelock, Québec, pour fins de vérification par les parties intéressées.

Selon l'Article 131.2 de la loi sur la fiscalité municipale, une plainte peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier 1995 et selon l'article 132 de la même loi, dans le cas où le rôle est modifié par l'évaluateur en vertu de l'article 174, et ce avant l'expiration d'un délai de soixante jours d'un avis de cette modification ou pour non agir de l'évaluateur et devra;

1. Compléter obligatoirement une formule de plainte prescrite à cette effet;
2. Se rendre obligatoirement pour déposer cette plainte, à une greffe des petites créances de la cour provinciale. Il est à noter que toute plainte suite à une tenue à jour du rôle (tel que décrit à l'article 174 de la loi de la fiscalité municipale) concernant ledit rôle d'évaluation foncière, devra être déposée dans les 60 jours de l'avis;
3. Y acquiescer obligatoirement, sous peine de rejet, une somme d'argent qui variera en fonction du montant de la valeur inscrite sur l'avis d'évaluation ou le compte de taxes.

Donné à Havelock, ce 15e jour de septembre 1994

Linda Hébert  
Secrétaire-trésorière

**ENCAN ANNUEL MULTI-RACES**

Samedi - 1er octobre 1994 à 13:00 hres Inspection: 30 septembre et 1er octobre

46 TÊTES **BOVIN DE BOUCHERIE D'ÉLEVAGE PUR-SANG ENREGISTRÉ & HYBRIDE F1** Faites votre Choix: **VACHES & GÉNISSES SAILLIES, TAUREAUX**

RACES	CONSIGNATAIRES
ANGUS	RANCH DYNAMIC, Marieville 460-2857 John Agnew, St-Chrysostome 826-3758
CHAROLAIS	ERIC GIBEAULT, Athelstan 264-5509
HEREFORD	HERDMAN FARM, Herdman 264-9439 George M. Robb, Huntingdon 264-5826
SIMMENTAL	COVEY HILL SIMMENTAL, Havelock 827-2901 Donald Templeton, Howick 825-2875

Cette vente s'adresse aux **PRODUCTEURS COMMERCIAUX & ÉLEVEURS DE PUR-SANG**

L'encan aura lieu à: **FERME Herdman**  
1090 Route 202, Herdman, Qué. JOS 1A0  
Propriétaire: Steve Legler  
(514) 264-9439 (Ferme) (514) 769-8591 (Montréal)  
Dean Hooker, Encanteur (514) 829-3356  
Pour information et catalogue de vente contacter les Consignataires

**SUPER VENTE**

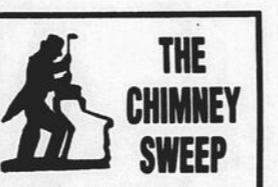
du grenier à la cave  
**24-25 septembre**  
de 10 h00 à 17h00  
au 184 Rte 236,  
St-Stanislas-de-Kostka  
Tél:377-8838

**OFFRE D'EMPLOI**

**ÉTUDIANT(E)S DEMANDÉ(E)S**  
Temps partiel de soir, travail plaisant, par téléphone, sur les liqueurs douces. Doit être bilingue.  
Appeler Sandra au 367-0477

**À LOUER**

**STE-MARTINE**  
3 1/2 - 4 1/2  
Toutes commodités, ascenseur, site enchanteur avec vue sur la rivière, 450\$ - 540\$  
Ancienne école d'agriculture 2 mois gratuits  
826-3401-826-4588



**THE CHIMNEY SWEEP**  
APPELLEZ MAINTENANT! ÉVITEZ LA COHUE  
• Inspection • Installation  
• Réparations • Nettoyage  
**B. BOWN**  
TÉL.: 264-9406

**CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE DUNDEE**

**AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné qu'une séance publique de consultation sera tenue le mardi 11 octobre 1994 à 19h30 à la salle du conseil, 3296 Montée Smallman. Cette séance publique portera sur le projet de règlement visant à adopter les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme.

Toute personne intéressée peut consulter ce document durant les heures régulières du bureau.

Donné à Dundee ce 15 septembre 1994.

Diane L'Ecuyer, secrétaire-trésorière.

**ENCAN IMMOBILIER**



**VENDREDI, 30 SEPT., 19h00**  
VISITES DES LIEUX  
DIMANCHE LE 18 SEPT. 13h00 - 14h00  
MARDI LE 27 SEPT. 19h00 - 20h00

**MAISON DE QUATRE CHAMBRES À COUCHER CADRE CHAMPÊTRE**  
1685 RUE JAMESTOWN ORMSTOWN  
Situés sur un grand lot de 60,000 p.c. Rénovations récentes sur le toit, l'entrée électrique, les fenêtres. Accès facile à Montréal. Impôts minimes, l'eau de la ville, garage à deux autos.  
Collaboration des courtier est encouragée:

**CONDITIONS DE LA VENTE:**  
Dépôt de 5 000 \$ le jour de la vente, solde payable dans les 30 jours suivants. Les enchères seront confirmées le jour de la vente.

**Peter Dagg**  
Agent immobilier  
Sales Representative  
Tél.: 264-6297  
Fax: 264-6649

**GAËTANE DUMAS** COURTIER INC.  
**G. Watson** Rafam 264-6555  
Auction Service d'encan

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**lf**  
Lee finnie  
homéopathe  
52 BRIDGE, ORMSTOWN  
Tél.: 829-2352

**Pierre Meilleur**  
Arpenteur  
Géomètre  
Tél.: 264-3090  
31 rue York Huntingdon

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agréé  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**Mo Héliène Langis**  
Avocate criminaliste  
avocat à la Cour Supérieure  
151 Salsbery, Suite 20,  
Valleyfield - Tél.: 371-6066  
Télécopieur: 371-5129

**À LOUER**  
TÉL.: 264-5364

**PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES**  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62 rue Châteauguay  
Huntingdon  
Tél.: 264-5336  
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier  
AUSSI  
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Les autres jours sur rendez-vous

**SANI-TRE**  
Videz avant le gel  
Profitez de notre spécial d'automne  
**NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES** REPARATION DE COUVERT  
**RENÉ TRÉPANIÉ** ST-ANICET 264-2048

**D. N. RACINE INC. Economiser**  
ATHELSTAN  
TÉL.: 264-5533 • 264-5379  
**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES**  
• Contre-plaques • Épinette • Pin • Bois franc  
• Panneaux préfinis 4 x 8  
• Peintures • Toiture • Ciment  
**KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**  
**D. N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

## La Source locale

### Souper paroissial le 25 septembre

texte de Cyril Alary  
**Huntingdon - Le souper annuel de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon aura lieu le dimanche 25 septembre prochain à compter de 16 heures.**  
 Ce souper fort populaire se produira à la salle paroissiale de la rue York à Huntingdon. Au menu, on retrouve dinde, pommes de terre, légumes, hors d'oeuvres, tartes, gâteaux, thé et café.  
 Le coût du souper est de 10 \$ pour les adultes, et de 4 \$ pour les enfants de 12 ans et moins.

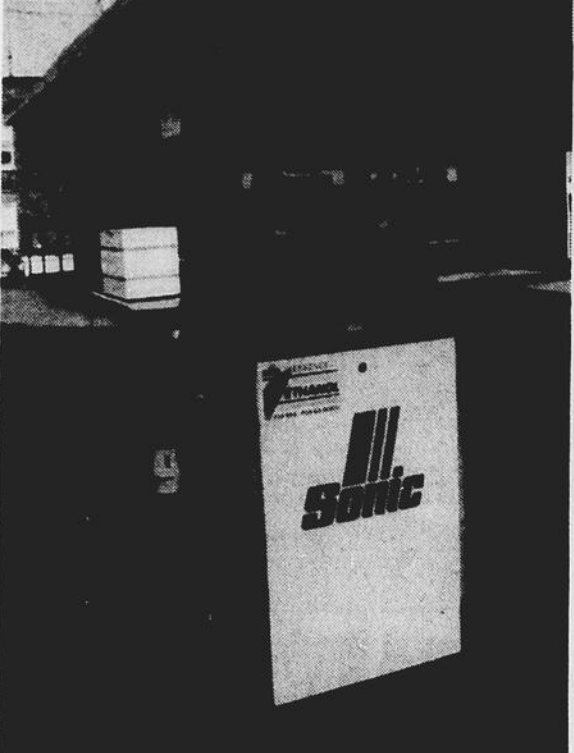
## La Source économique

### La construction stagne

Valleyfield. Il s'agit de maisons unifamiliales détachées.  
 Le cumulatif de janvier à août inclusivement dans le secteur de Valleyfield démontre un total de 64 mises en chantier, comparativement à 88 pour la même période en 1993. Il s'agit donc d'une diminution de quelque 27 %.

## La Source commerciale

### De l'éthanol déjà sur le marché régional



textes de Cyril Alary  
**Beauharnois - L'éthanol-carburant, comme on l'appelle, est déjà disponible dans la région du Suroit, bien qu'il s'agisse d'un produit de l'Ontario.**

En effet, la station-service Sonic située au 671 rue Ellice à Beauharnois offre l'éthanol au même taux que l'essence sans plomb ordinaire. De plus, on y offre également de l'information pertinente sur ce nouveau produit que l'on estime comme un bon choix environnemental.

Mais, pour le moment, tout le dossier de l'implantation d'une usine de fabrication de l'éthanol au Québec demeure un dossier de l'heure. Toute porte à croire que le nouveau gouvernement péquiste aura à assurer le déblocage nécessaire afin d'aller de l'avant avec le projet de l'usine d'éthanol.

Dans la région, la forte production de maïs explique la nécessité d'un tel projet. C'est ainsi que l'activité agricole pourra créer une industrie connexe de grande importance. Les impacts directs et indirects seront alors très intéressants. C'est pourquoi il est important que la région du Suroit soit dans la course pour ce projet d'usine d'éthanol.

Mais, la vente de l'éthanol

importé de l'Ontario se jouera sur une prise de conscience d'assurer la protection de l'environnement. Le prix ici ne sera pas un facteur puisqu'on le vend au même prix que le sans-plomb ordinaire. En Ontario, plus précisément à Lancaster, l'éthanol se vend quatre cents de moins que le sans-plomb ordinaire; c'est ainsi que le facteur prix jouera sur la popularité de ce nouveau carburant. Une question de taxes, semble-t-il, est la raison de cette différence de prix entre l'Ontario et le Québec.

L'éthanol, selon des études, procure une diminution de 30 % des émissions de monoxyde de carbone, et aussi une diminution possible de 10 % des émissions de dioxyde de carbone émis dans l'atmosphère. Voilà la raison que l'éthanol est reconnu comme le choix environnemental de tout automobiliste soucieux.

Et les automobilistes soucieux, qui se rendent à la station-service de Beauharnois, se posent des questions relatives à ce produit. L'aspect écologique de l'éthanol les satisfait, mais certaines craintes demeurent. On demande si l'utilisation de l'éthanol peut occasionner des dommages à leur véhicule. Un document très explicite est alors remis aux automobilistes, dans lequel l'on retrouve réponses à plusieurs interrogations.

En attendant l'usine d'éthanol dans la région, ou

ailleurs au Québec, les automobilistes soucieux de leur environnement peuvent toujours se rendre à la station-service Sonic de Beauharnois pour faire le plein d'éthanol.

**EXTERMINATION**  
 • fourmis  
 • puces  
 • rats  
 • etc...

**denis BRISSON**  
 agronome, B.S.A.

587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-5515

TELEPHONE: 264-2679  
 CONSTRUCTION  
**Fernand Hurteau**  
 ENTREPRENEUR GENERAL

• RÉSIDENTIEL • RÉNOVATION  
 • INSTALLATION PORTES et FENÊTRES

7800 CH. RIDGE, STE-AGNÈS de DUNDEE, Qc

Les automobilistes peuvent faire le plein d'éthanol à une station-service de Beauharnois.

## La Source culturelle

### Claudine et ses imitations

Valleyfield - Le 28 octobre prochain, à 20 heures 30, Claudine Mercier sera sur la scène de la salle Albert-Dumouchel du Ccegp.

Alors, elle donnera son spectacle rempli d'imitations, de chants et de danses, écorchant ainsi plusieurs des vedettes que l'on connaît. Pour informations, on téléphone à Valspec au 373-5794.

Société Historique de la Vallée de la Châteauguay  
**RENCONTRE**  
 JEUDI, le 29 SEPT., 20h  
 à l'entrepôt d'emballage Petch  
 431 Route 202, Hemmingford  
 (côté ouest du Village)  
 Programme:  
 L'Industrie de la pomme, "Hier et Aujourd'hui"  
 Bienvenue à tous

**ENTREPOT PISCINE PLUS**  
 • accessoires de piscine  
 • produits chimiques • toiles d'hiver, etc...

141 Rte 338  
 Coteau-Landing

HEURES D'OUVERTURE  
 Lundi, mardi, Mercredi 9h à 18h  
 jeudi et vendredi 9h à 21h  
 Samedi 9h à 17h  
 Dimanche: Ferme

Financement disponible

Reservez le votre DÈS MAINTENANT

Plusieurs grands modèles disponibles et hauteurs, 11' x 12' jusqu'à 11' x 40'

**ABRI**  
 DE FERMETURE POUR PISCINE SPÉCIAL à partir de \$999

GRATUIT COURS DE FERMETURE DE PISCINE

Pour information 267-3999

NOUVEAU ABRI HERCULE STRUCTURE 1-5-8 Service d'installation

267-3999

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL À QUELQUES PLACES À COMBLER**

- accrédité par l'Agence de garde en milieu familial DO-MI-SI-LA-DO-RE  
 - Subvention aux personnes éligibles  
 - Reçu pour fins d'impôt  
 - Gardienne d'expérience bilingue

Pour de plus amples renseignements  
**JOCELYNE CASTAGNIER**  
 Tél.: 264-9444

**Une tempête de bonne affaire!**

**GRATUIT**

AVEC L'ACHAT D'UNE SOUFFLEUSE À NEIGE COLUMBIA OBTENEZ GRATUITEMENT UNE CABINE

(Une valeur de 119,95\$)

2 billets d'avion pour HAWAÏ

2 billets d'avion pour HAWAÏ

Garantie 3 ANS

**COLUMBIA**  
 Des gens de service!

**H.D. SUPER SPORT**  
 TÉL: 264-6173  
 87 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

GRATUIT CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE LINGERIE ET VIDÉOS

3 D Variations inc.  
 3818 av Laurier est  
 Montreal, PQ H2H 1B2

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adr: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Code: \_\_\_\_\_

1-800-387-6286

**Séchage de maïs**

• service rapide  
 • 18\$ à 30% d'humidité  
 • 60¢ du point en plus ou en moins  
 • escompte supplémentaire sur quantité

**\$PLUS POUR VOTRE ARGENT\$**

**Balance publique sur place avec imprimante**

Maurice Julien  
 Michel Julien co-propriétaires

• Séchage de grains **1800\$** la tonne

**FERME M&M JULIEN inc.**  
 373-6538 cell: 591-572  
 209, chemin de la Rivière, St-Stanislas-de-Kostka

# AUX HABITS CHATEAUGUAY

**HABITS**

129.95 169.95 259.95 299.95  
 229.95 349.95

**2 POUR 1**

**VESTONS**

89.95 139.95 169.95 179.95  
 159.95 199.95

**2 POUR 1**

GR. 36 **3 POUR 1**

**NOUVEAUTÉS**

- Chemises M/L 2 pour 1
- Coupe-vent à partir de 19.95\$
- Cols roulés 19.95\$
- Chandails M/L à partir de 19.95\$
- Débardeurs à partir de 24.95\$
- Polos M/L à partir de 29.95\$
- Vestes à partir de 39.95\$
- Souliers 39.95\$
- Imperméables à partir de 69.95\$

**SUPER VENTE DU MANUFACTURIER**

Lot de 1000 pantalons rég. 59<sup>95</sup> et plus

**2/39.95\$**

• Choix de styles et couleurs  
 • Ajustements faits sur place gratuitement

**OUVERT 7 JOURS**

Aux habits  
**CHATEAUGUAY**  
 296 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY, 691-7608

chèques personnels VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

COUPON CASH

**La Source industrielle**

## La question de l'heure, une volonté de survie chez Expro

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - La campagne électorale maintenant terminée, des promesses obtenues, voilà que les employés mis à pied de l'usine Expro ont cessé de manifester dans le centre-ville de Valleyfield.

Cependant, l'heure de vérité approche bientôt. Les travailleurs syndiqués verront certes à ce que le premier ministre élu, Jacques Parizeau, tienne sa promesse. Il s'agit de financer un programme de pré-retraite qui devrait permettre à quelque 30

employés de cette usine de retourner au travail. De plus, le financement d'une étude de faisabilité sur la diversification de la production de l'usine a fait également l'objet d'une promesse de Jacques Parizeau. Mais, une question importante doit effectivement être posée par toutes les personnes concernées dans le dossier d'Expro. C'est à se demander si l'on croit à la survie de l'usine Expro. À cela, s'ajoute une autre question à savoir si les actionnaires ont toujours la volonté d'assurer la survie de cette compagnie.

Ce sont deux questions essentielles dans le débat actuel. Il serait donc préférable que l'on trouve réponses à ces interrogations avant qu'une autre aide financière ne soit accordée pour quelque raison que ce soit. C'est certes une honnêteté politique que l'on doit offrir au contribuable québécois. Aider pour simplement tenir une promesse, ou aider lorsque l'on est en connaissance des vraies intentions des actionnaires de cette compagnie. Expro survivra-t-elle dans un avenir rapproché?

C'est à se demander avant de donner un seul dollar public à tout projet d'Expro. Mais pour répondre à ces questions, certains éléments doivent être rappelés. D'abord, le niveau de l'emploi de cette compagnie n'a cessé de chuter au cours des années. En effet, le nombre

d'employés est passé de 960 à la fin de 1989 et début 1990, à seulement 350 approximativement en 1994. Est-ce un signe d'une compagnie dont la survie n'est aucunement en doute? Les contrats sont toujours à la baisse, et pour répondre à cette réalité, la production devra vraisemblablement être interrompue en octobre ou novembre pour ne reprendre qu'en janvier 1995. Ces quelques aspects sont fort intéressants. Certains employés se demandent si la compagnie reprendra la

production en janvier prochain, après ce prochain arrêt cet automne. D'autres se

demandent si l'inévitable ne pourra pas être empêché; pourquoi dépenser d'autres

fonds publics dans une aventure plus ou moins certaine. Voilà un premier bon

test pour le nouveau gouvernement péquiste et ce dans son souci de bien gérer les deniers publics.

**La Source sociale**

## Le service Info-Santé au CLSC

Huntingdon - Le Centre local de services communautaires de Huntingdon offre à la population du territoire un service téléphonique que l'on surnomme INFO-SANTÉ. Le but de ce service est d'évaluer et de donner des conseils sur des problèmes de santé ou de référer au besoin.

L'horaire d'accueil de ce service est de 9 heures 30 à 18 heures. Une infirmière répondra directement à vos questions ou vous rappellera dans les 24 heures si elle n'est pas disponible.

INFO-SANTÉ couvre tous les sujets concernant la santé; l'infirmière dont, par exemple de l'information sur:

- la grippe et les différentes infections;
- sur la constipation ou la diarrhée persistante;
- sur les effets de médicaments;
- sur les effets de morsures d'animaux;
- sur les suites douloureuses d'une chirurgie;
- sur le SIDA, les maladies transmises sexuellement;
- sur la ménopause;
- sur l'hormonothérapie;
- sur la contraception;
- sur la vaccination, etc.

Rappelons que ces services sont bilingues et totalement confidentiels.

De plus, le Centre local de services communautaires de Huntingdon vous informe que les heures de prélèvements sanguins, sur rendez-vous, sont les suivantes:

- de 7 heures 30 à 9 heures, les mardis et jeudis;  
- de 8 heures 30 à 9 heures, les lundis, mercredis et vendredis.

La population est toujours la bienvenue au Centre local de services communautaires

de Huntingdon, à son siège social de la rue Châteauguay à Huntingdon et à son point de services de la rue Saint-Alexis à Saint-Chrysostôme.

Les numéros de téléphone sont le 264-6108 ou le 829-3877.

Le service quotidien selon JULIEN



«Mettre mon expérience et mes compétences au service des gens de notre région.»

JULIEN DUPUIS Agent



PROMUTUEL Haut St-Laurent  
1445, route 201 • Ormstown  
829-2383

ASSURANCE résidentielle • automobile • commerciale • agricole

Du service quotidien avec un visage humain

**La Source culturelle**

## Rousseau en spectacle

Valleyfield - Valspec a le plaisir de vous offrir le spectacle de Stéphane Rousseau, le 22 octobre prochain, à 20 heures 30, à la salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield.

Les billets pour ce spectacle sont en vente aux guichets de Valspec. Ce comique en vaut la peine.

**VALSPEC présente**

**MATUSALEM**  
Un film dimanche cinéma  
**DIMANCHE, 25 sept. 14h00**

**Le festival des violons d'Amérique**  
30 septembre  
1er et 2 octobre 94  
Centre municipal des congrès (Hotel Delta) Salaberry-de-Valleyfield

**HUBERT REEVES**  
En conférence  
En collaboration avec l'ACEF  
Vendredi 7 octobre 20h00

**La LONCANDIERA**  
Un film dimanche théâtre et jonglerie  
Samedi, 8 octobre 20h30

**Gaspashow**  
Un film dimanche théâtre et jonglerie  
Dimanche 9 octobre 14h00

**Bernard PRIMEAU**  
Saison jazz  
Vendredi, 14 octobre 20h30

Billets en vente aux guichets de Valspec, 169, Champlain Valleyfield. Commandes téléphoniques acceptées avec au **373-5794**

**WALSON DALLAS**  
Bottes Western, Mantoux, Ceintures (Accessoires)  
73, Gaétan, Grande-Ile Valleyfield, 377-3222  
265, boul. St-Jean Baptiste Châteauguay, 692-0222

**ARTICLE DE CHASSE**  
Dépanneur Bouchard  
61 ROY ORMSTOWN  
TÉL: 829-3879

**L'HIVER EST À NOS PORTES ET FENÊTRES**

**VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODELS '95**

**VITRERIE PORTES & FENÊTRES**  
1612 RTE 132, ST-ANICET, J0S 1M0, 264-6853

# VOUS ÊTES SUR LE POINT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE FOURNAISE AU MAZOUT

*Voici ce que vous offre*

**PETRO-CANADA®**  
**LES PÉTROLES VOSCO CANADA LTÉE**

## FOURNAISE

**AIR CHAUD MODEL AM AMI OU AMIT**

# À PRIX TRÈS COMPÉTITIF

**De plus obtenez:**

- Garantie de 60 mois sur les pièces
- Garantie à vie sur chambre à combustion et l'échangeur
- Installation par nos experts qualifiés

**Également**

- éligible au programme virage rénovation
- Membre de la CMMTQ
- Vente et service, fournaise à eau chaude, thermopompe, climatiseur, bi-énergie, chauffe-eau et chauffe-piscine

630 ch. Larocque Valleyfield Qc (514) 373-4491 1-800-663-5341	525 ch. St-Louis Beauharnois Qc 225-4090 (sans frais) 856-7748	4015 route 201 St-Antoine Qc (514) 827-2533 1-800-363-5394	1145 Notre-Dame St-Rémi Qc (514) 454-9853 1-800-561-4879
---	--	--	--